

DEUTSCH-MOLDAUISCHE SOMMERSCHULE



CHIȘINĂU – IAȘI – ODESSA

24. August – 14. September 2015



Internationale Sommerschule



AUF DEM WEG NACH EUROPA

HERAUSFORDERUNGEN UND CHANCEN FÜR
DIE REPUBLIK MOLDAU UND IHRE NACHBARN

Kontaktinformationen des Organisationsteams:

Dr. Vasile Dumbrava, stellvertretender Vorsitzender
des Moldova-Instituts Leipzig e.V.
GSM / MD: (+373) 79 341 141
GSM / DE: (+49) 178 2949 146
E-mail: dumbrava@rz.uni-leipzig.de

Jan-Peter Abraham, Projektkoordinator
GSM / MD: (+373) 68 817 886
GSM / DE: (+49) 171 9080 106
E-mail: jan-peter.abraham@uni-leipzig.de

Dr. Ion Gumenăi, Dekan der Fakultät für Geschichte und Philosophie
Staatliche Universität Moldovas
Tel.: (+373) 22 577 591
GSM: (+373) 79 280 190
E-mail: gumenai@gmail.com

weitere nützliche Telefonnummern:

Notruf – 901
Polizei – 902
Schnelle Medizinische Hilfe – 903

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland
str. Maria Cebotari 35, tel. (+373) 22 200 600, (+373) 22 209 942

Datum/Zeit	Thema	Ansprechpartner / Referenten	Ort/Kontakt
Montag 24. August			
	Anreise der Teilnehmer	MIL Jan-Peter Abraham Projektkoordinator	Hotelul Cosmos, bd. C. Negruzzi 2
19:30	Gemeinsames Abendessen und Begrüßung	Jan-Peter Abraham Projektkoordinator Dr. Ion Gumenăi Dekan der Fakultät für Geschichte (USM)	Restaurant Big Deal, str. Mitropolit Varlaam 69
Dienstag 25. August			
ERÖFFNUNG DER SOMMERSCHULE			
09:00-10:00	offizielle Eröffnung der Sommerschule	Alexandru Bantoş Direktor C.L.R. Prof. Dr. Igor Şarov stellv. Kulturminister Dr. Thomas Weithöner Ständiger Vertreter - Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Moldova Dr. Vasile Dumbrava Stellv. Vorsitzender des MIL	Casa Limbii Române, str. M. Kogălniceanu 90
10:30-13:00	Sprachkurs	Violeta Crudu Kurskoordinatorin Alexei Acsan Kursleiter	Casa Limbii Române, str. M. Kogălniceanu 90
13:15-14:30	Mittagessen	MIL	Restaurant Trattoria, str. M. Kogălniceanu 62
14:30-17:30	Historischer Stadtrundgang und Führung	Natalia Domcovi Stadtführerin	Stadtzentrum Chişinău

Datum/Zeit	Thema	Ansprechpartner / Referenten	Ort/Kontakt
Mittwoch 26. August			
GESCHICHTLICHE ETAPPEN			
9:00-12:30	Sprachkurs	Violeta Crudu Alexei Acsan	Casa Limbii Române, str. M. Kogălniceanu 90
12:45-13:45	Mittagessen	MIL	Restaurant Trattoria str. M. Kogălniceanu 62
14:00-15:00	Vortrag: Bessarabien als Teil des russischen Imperiums	Dr. Galina Corman Historikerin	USM, str. Mateevici 60, et. 5, Raum 137
15:30-16:30	Vortrag: Königreich Rumänien - 2. Weltkrieg - Sowjetunion: Stationen auf dem Weg zur Unabhängigkeit	Dr. Sergiu Musteață Historiker Dekan der Fakultät für Geschichte und Geographie (UPSI)	UPSI, str. Ion Creangă 1,
18:00-20:00	Gespräch und Abendessen mit Eugen Revenco	Dr. Eugen Revenco Geschäftsführer des Deutsch-Moldauischen Forums	Restaurant Carmelo, str. Veronica Micle 1/1
Donnerstag 27. August			
UNABHÄNGIGKEITSTAG			
9:00-12:45	Sprachkurs	Violeta Crudu Alexei Acsan	Casa Limbii Române, str. M. Kogălniceanu 90
13:00-14:00	Mittagessen	MIL	Restaurant Trattoria str. M. Kogălniceanu 62
14:30-16:00	Besuch bei IDIS Viitorul. Diskussion zum Thema: Die unabhängige Republik Moldau im Spannungsfeld zwischen EU und Russland	Cornel Ciurea Experte	IDIS Viitorul, str. Iacob Hîncu 10/1
ab 18:00	Konzert anlässlich des Tags der Unabhängigkeit		Piața Marii Adunări Naționale

Datum/Zeit	Thema	Ansprechpartner / Referenten	Ort/Kontakt
Freitag 28. August			
EUROPÄISCHE ANNÄHERUNG I			
09:00-12:45	Sprachkurs	Violeta Crudu Alexei Acsan	Casa Limbii Române, str. M. Kogălniceanu 90
13:00-14:00	Mittagessen	MIL	Restaurant Trattoria str. M. Kogălniceanu 62
14:15-15:15	Besuch bei der Gesellschaft für Außenpolitik (APE). Gespräch zum Thema: Die Bedeutung der Konflikte in Transnistrien und der Ukraine für die moldauische Politik	Victor Chirilă Direktor Victoria Bucătaru Expertin	Asociația pentru Politică Externă (APE), str. Șciusev 64
15:45-16:45	Vortrag: Rumänien und die Republik Moldau – Von der Blumenbrücke zur europäischen Partnerschaft	Andrei Avram Experte, Bukarest	USM, str. Mateevici 60, et. 5, Raum 137
ab 18:00	Rundtischgespräch mit moldauischen Alumni der Konrad- Adenauer-Stiftung zum Thema: Die Republik Moldau und die Europäische Union – Herausforderungen im regionalen Kontext	Andrei Avram (Impulsreferat)	Propaganda Café str. Alexei Șciusev 70
Samstag 29. August			
ETHNISCHE MINDERHEITEN			
09:00-12:45	Sprachkurs	Violeta Crudu Alexei Acsan	Casa Limbii Române, str. M. Kogălniceanu 90
13:00-14:00	Mittagessen	MIL	Restaurant Trattoria str. M. Kogălniceanu 62

Datum/Zeit	Thema	Ansprechpartner / Referenten	Ort/Kontakt
14:15-15:45	Der Beitrag ethnischer Minderheiten zur Entwicklung von Chişinău – Das bulgarische Stadtviertel	Dr. Ivan Dumonica Institut für kulturelles Erbe der Akademie der Wissenschaften Moldovas	Strada Bulgară
ab 16:00	Zeit zur freien Verfügung		
Sonntag 30. August			
EXKURSION			
08:30	Abfahrt nach Iaşi	MIL	MIL
13:00-14:30	Mittagessen	MIL	TBA
15:00-18:00	Geschichtlicher Stadtrundgang	Prof. Dr. Cătălin Turliuc	Historisches Stadtzentrum Iaşi
Montag 31. August			
TAG DER RUMÄNISCHEN SPRACHE			
09:30-10:30	Diskussion zum Thema: Ein unbekannter Nachbar? – rumänisch-moldauische Zusammenarbeit im Zuge der EU-Annäherung	Prof. Dr. Cătălin Turliuc Institut für Geschichte „A.D. Xenopol“	TBA
10:30-12:00	Besuch des Universitätsmuseums und des Treppensaals	Prof. Dr. Cătălin Turliuc Institut für Geschichte „A.D. Xenopol“	Univerzitea A.L. Cuză
12:30-13:30	Mittagessen	MIL	TBA
14:00	Abfahrt nach Chişinău	MIL	Perfect Tour
19:00	Feierlichkeiten aus Anlass des Tags der rumänischen Sprache		Piaţa Marii Adunări Naţionale
Dienstag 1. September			
Europäische Annäherung II			
11:30-13:00	Sprachkurs	Violeta Crudu Alexei Acsan	Casa Limbii Române, Chişinău, str. M. Kogălniceanu 90

Datum/Zeit	Thema	Ansprechpartner / Referenten	Ort/Kontakt
13:15-14:15	Mittagessen	MIL	Restaurant Trattoria str. M. Kogălniceanu 62
14:45-15:45	Gespräch mit Iurie Leancă zum Thema: Wahrnehmung der europäischen Integration in der Republik Moldau	Iurie Leancă Vorsitzender der Europäischen Bürgerplattform Moldova	Institut für europäische Politik und Reformen (IPRE) str. Vasile Alecsandri 87
16:00-17:00	Besuch bei der EU-Mission. Diskussion zum Thema: Möglichkeiten und Grenzen des Assoziierungsabkommens	Wicher Slagter Stellvertretender Missionsleiter	Delegația Uniunii Europene, str. M. Kogălniceanu 12
Mittwoch 2. September			
EUROPÄISCHE ANNÄHERUNG III			
9:00-12:45	Sprachkurs	Violeta Crudu Alexei Acsan	Casa Limbii Române, str. M. Kogălniceanu 90
13:00-14:00	Mittagessen	MIL	Restaurant Trattoria str. M. Kogălniceanu 62
14:15-15:15	Diskussion zum Thema: Die Akzeptanz der Annäherung an die EU in der moldauischen Bevölkerung	Dr. Dr. Martin Sieg Deutsch-Moldauisches Forum Geschäftsführer	Casa Limbii Române, str. M. Kogălniceanu 90
15:45-17:00	Diskussion zum Thema: Maßnahmen zur Diskriminierungsprävention in der Republik Moldau	Oxana Gumennaia Vorsitzende des Rates für Prävention und Bekämpfung von Diskriminierung	USM str. Mateevici 60, sala 535
18:15-19:45	Treffen mit moldauischen Alumni der Politischen Akademie der Friedrich-Ebert-Stiftung, Büro Moldau	Ana Mihailov FES, Chişinău	Hotel Regency, str. Sfatul țării 17
ab 20:00	Empfang auf Einladung der FES	Ana Mihailov FES, Chişinău	Restaurant Pani Pit, str. 31 August 115

Datum/Zeit	Thema	Ansprechpartner / Referenten	Ort/Kontakt
Donnerstag 3. September			
RECHTSSTAATLICHKEIT I			
9:00-12:45	Sprachkurs	Violeta Crudu Alexei Acsan	Casa Limbii Române, str. M. Kogălniceanu 90
13:00-14:00	Mittagessen	MIL	Restaurant Trattoria str. M. Kogălniceanu 62
14:30-15:30	Besuch und Diskussion: Die Rolle des Verfassungsgerichts für den Schutz rechtsstaatlicher Werte	Dr. Alexandru Tănase Vorsitzender Verfassungsrichter	Curtea Constituțională, str. A. Lăpușneanu 28
16:00-17:00	Besuch bei dem Institut für Menschenrechte in Moldova (IDOM). Diskussion zum Thema: Rechte sozialer Randgruppen	Vanu Jereghi Geschäftsführer	IDOM str. Mitropolit Dosoței 95 A
Freitag 4. September			
EXKURSION			
9:00-11:15	Sprachkurs	Violeta Crudu Alexei Acsan	Casa Limbii Române, str. M. Kogălniceanu 90
11:30-12:00	Mittagessen (Catering)		Casa Limbii Române, str. M. Kogălniceanu 90
12:00-20:30	Fahrt nach Transnistrien (Bendery, Tiraspol)	MIL Jan-Peter Abraham	Perfect Tour
Samstag 5. September			
FREIZEIT			
Zeit zur freien Verfügung (fakultativ: Fahrt zu einem Weinkeller)			
Sonntag 6. September			
EXKURSION			
9:00-20:00	Exkursion nach Orheiul Vechi und Saharna	Dr. Sergiu Matveev Archäologe, USM	Perfect Tour

Datum/Zeit	Thema	Ansprechpartner / Referenten	Ort/Kontakt
Montag 7. September			
RECHTSSTAATLICHKEIT II			
9:00-12:45	Sprachkurs	Violeta Crudu Alexei Acsan	Casa Limbii Române, str. M. Kogălniceanu 90
13:00-14:00	Mittagessen	MIL	Restaurant Trattoria str. M. Kogălniceanu 62
14:30-15:30	Referat und Diskussion mit Andrei Bivol zum Thema: Die Rolle europäischer Organisationen bei der Stärkung von Rechtsstaatlichkeit in Moldova	Andrei Bivol Rechtsanwalt	USM str. Mateevici 60, sala 535
16:00-17:00	Besuch bei Amnesty International (AI). Diskussion zum Thema: Verletzung von Minderheitsrechten	Cristina Pereteatcu Geschäftsführerin	Amnesty International, Str. Teatrului 2/1
Dienstag 8. September			
ENTWICKLUNG			
9:00-12:45	Sprachkurs	Violeta Crudu Alexei Acsan	Casa Limbii Române, str. M. Kogălniceanu 90
13:00-14:00	Mittagessen	MIL	Restaurant Trattoria str. M. Kogălniceanu 62
14:15-15:15	Besuch bei DVV International Moldova. Gespräch zum Thema: die ländliche und berufliche Erwachsenenbildung – eine neue Initiative zur Entwicklung der moldauischen Gesellschaft	Adela Scutaru-Guțu Projektleiterin	DVV International Moldova, str. Ciuceș 44
15:45-16:45	Besuch bei UNDP. Gespräch zum Thema: Maßnahmen der Vertrauensbildung mit Transnistrien	Dafina Gercheva Ständige Vertreterin der UNDP in der Republik Moldau	UNDP Moldova, str. 31 August 131

Datum/Zeit	Thema	Ansprechpartner / Referenten	Ort/Kontakt
Mittwoch 9. September			
BILDUNG UND KULTUR			
9:00-12:30	Sprachkurs	Violeta Crudu Alexei Acsan	Casa Limbii Române, str. M. Kogălniceanu 90
12:45-14:00	Mittagessen	MIL	Restaurant Trattoria str. M. Kogălniceanu 62
14:30-16:00	Besuch beim moldauischen Kulturministerium. Gespräch zum Thema: Förderung der Vielfalt und Bewahrung des kulturellen Erbes	Dr. Igor Șarov Stellvertretender Kulturminister	Regierungsgebäude, Piața Marii Adunări Naționale 1
16:30-17:30	Teilnehmergehörig / Feedback	Jan-Peter Abraham Projektkoordinator	TBA
Donnerstag 10. September			
EXKURSION			
08:30	Abfahrt nach Comrat	MIL	Perfect Tour
10:30-11:15	Besuch bei Gagauz- Media	Ecaterina Jecova	Comrat, ul. Pobedy 113a
11:15-12:15	Spaziergang durch Comrat	Ivan Duminica	Comrat
12:30	Abfahrt nach Tvardița	MIL	Perfect Tour
13:30-14:30	Mittagessen	MIL	TBA
14:30-17:00	Besuchs- und Kulturprogramm	Ivan Duminica	Tvardița
17:30	Abfahrt nach Odessa	MIL	Perfect Tour
Freitag 11. September			
EXKURSION			
10:00-13:00	Historischer Stadtrundgang und Führung	Vladimir Ciaplin	Stadtzentrum Odessa
13:00-14:00	Mittagessen	MIL	N.N.
14:30-16:00	Besuch des jüdischen Museums	Vladimir Ciaplin	ul. Nežinskaja 66

Datum/Zeit	Thema	Ansprechpartner / Referenten	Ort/Kontakt
ab 17:00	Zeit zur freien Verfügung		
Samstag 12. September			
EXKURSION			
10:00-13:00	Rundgang: Auf den Spuren des jüdischen Odessa	Vladimir Ciaplin	TBA
13:00-14:30	Mittagessen	MIL	TBA
ab 14:30	Zeit zur freien Verfügung		
Sonntag 13. September			
EXKURSION			
09:30	Abfahrt nach Chișinău	MIL	Perfect Tour
17:00	Evaluation der Sommerschule	MIL, USM, CLR	TBA
19:00	Abschiedessen	MIL, USM, CLR	La Plăcinte str. Iurie Gagarin 5/3
Montag 14. September			
ABREISETAG			

Internationale Sommerschule



AUF DEM WEG NACH EUROPA

HERAUSFORDERUNGEN UND CHANCEN FÜR
DIE REPUBLIK MOLDAU UND IHRE NACHBARN

Koordinatorengruppe MIL:

Prof. Dr. Dr. Klaus Bochmann, Vorsitzender

Dr. Vasile Dumbrava, Stellv. Vorsitzender

Christian-Daniel Strauch, Koordinator deutsch-moldauische Projekte

Jan-Peter Abraham, Projektkoordinator der Sommerschule

e-Mail: moldova@rz.uni-leipzig.de

in Kooperation mit der Fakultät für Geschichte und Philosophie (USM)

Koordinatorengruppe:

Prof. Dr. Ion Gumenâi, Dekan

e-Mail: gumenai@gmail.com

In Zusammenarbeit mit

